



# AKTUELL

Nr. 58  
Februar 2016



Faszinatioun Haïti

## Inhalt

Vorwort /Préface	3
Eindrücke: sechs Jahre danach	4
Impressions : six ans après	5
Geschichte vom Stein	6
L'histoire de la pierre	7
Austausch Bonneweg - Carrefour	8
Echange Bonnevoie - Carrefour	9
Landleben	10
Vie campagnarde	11
Austausch Kehlen - Café Lompré	12
Echange Kehlen - Café Lompré	13
Interview mit der Künstlerin	14
Interview avec l'artiste	15
Lehreraustausch	16
Echange entre professeurs	17
Ein Land voller Geschichten	18
Un pays plein d'histoires	19

### Impressum

Editeur: OTM, 140, rue Adolphe Fischer, L-1521 Lëtzebuerg; Tél.: 26190182; e-mail: info@otm.lu; Kontonummer: IBAN LU221111046877260000; BIC: CCPLLULL; Lay-out et rédaction des textes : Magdalena Blazek; Correction: Marie-Jeanne Modert, Clarinda da Rocha, Madeleine Broers, Claire Leone, Ken Spielmann, Leo Freichels, Verena Willburger; Photos: N.Scholtus, C. Veillard; Impression: Imprimerie Reka; Oplo: 5600

Liebe Freunde von OTM Haiti,

Im Januar 2016 denken wir an das verheerende Erdbeben, das Haiti vor sechs Jahren ins Wanken brachte. Wie sieht es mittlerweile dort aus? Die Luxemburger Künstlerin Neckel Scholtus und unsere Mitarbeiterin Magdalena Blazek sind dieser Frage nachgegangen. Sie haben einen Austausch zwischen den Primärschulen von Kehlen und Bonnevoie sowie den neu gebauten Schulen in Café Lompré und Carrefour realisiert. Über die Medien Fotografie und Film können sich die Kinder, Jugendlichen und Lehrer auf den verschiedenen Kontinenten über ihre Lebenswirklichkeiten austauschen und auch in Zukunft miteinander verbunden sein.

Dieser Austausch wird vom luxemburgischen Außenministerium bezahlt, welches die Arbeit in den Luxemburger Schulen im Bereich Globales Lernen fördert. Auch diese Broschüre wird so finanziert und dient dazu, Sie für die Situation der Menschen in Haiti zu sensibilisieren und Ihnen die schätzenswerte Schönheit dieser Insel zu zeigen. Wir freuen uns über Ihr Interesse!

*Chers amis d'OTM Haïti,*

*En ce mois de janvier 2016 nous nous souvenons du terrible tremblement de terre qui, il y a 6 ans, a fortement ravagé Haïti. Quelle est la situation aujourd'hui? L'artiste luxembourgeoise Neckel Scholtus et notre collaboratrice Magdalena Blazek ont étudié cette question. En Haïti elles ont établi la communication entre les écoles primaires de Kehlen et de Bonnevoie avec les écoles de Carrefour et de Café Lompré. Les médias film et photo permettent aux enfants, jeunes et enseignants des deux continents de raconter leurs histoires. Il se peut que quelques-uns restent amis pour longtemps.*

*Ce projet d'éducation au développement est subventionné par le Ministère des Affaires Etrangères qui d'ailleurs finance aussi la présente brochure. Elle veut faire connaître la situation de nos amis en Haïti et veut montrer sa beauté sensible qui doit être protégée. Merci pour votre intérêt !*





## Eindrücke: 6 Jahre nach dem Erdbeben

Auch sechs Jahre nach dem Erdbeben bebt es noch immer in Haiti. „Wir brauchen Wasser“ steht auf den Pappkartons, die die Demonstranten in die Höhe halten. Im Vorort Carrefour ist momentan kein öffentliches Wasser mehr zu bekommen.

### **Komplexes Geflecht an Problemen**

Auf dem Entwicklungsindex der vereinten Nationen belegt Haiti Platz Nr. 168 von 187 möglichen Plätzen. Es ist damit das ärmste Land der westlichen Hemisphäre und zählt zu den unterentwickeltesten Ländern der Welt. Die Armut hat ihren Ursprung noch in der Kolonialzeit und zieht sich bis heute durch die Geschichte wie ein roter Faden. Die bis 1947 gezahlten Reparationszahlungen an Frankreich, erzwungene Zollsenkungen

der Weltbank und vieles andere, vor allem wirtschaftliche Gründe führen dazu, dass Haiti arm bleibt.

### **Wahlbetrug**

Nicht zuletzt trägt die Politik eine Mitverantwortung für die Situation. Bei den Präsidentschaftswahlen, die am 01. November 2015 in die erste Runde gingen, hat es einer unabhängigen Untersuchung zufolge massive Fälschungen gegeben. Die Stichwahl zwischen den beiden ersten Kandidaten wurde wegen der Unstimmigkeiten auf Anfang 2016 verschoben. Die Präsidentschaftswahl soll eine Rückkehr zur politischen Stabilität in dem verarmten Karibikstaat ermöglichen, der seit dem Ende der Diktatur der Duvaliers 1986 mit einer Abfolge von Krisen und Putschen kämpft.

## Impressions : 6 ans après le séisme

*Haïti tremble encore bien que six ans sont déjà passés depuis le terrible tremblement de terre. « Nous avons besoin d'eau » est marqué sur les panneaux des manifestants. Dans la banlieue Carrefour on ne peut plus obtenir de l'eau publique. Les plus pauvres ne peuvent pas dépenser 24 centimes pour un seau d'eau réclamés par les commerçants.*

### **Multitude de problèmes**

*Vu l'index du développement des Nations Unies Haïti figure sur la 168<sup>e</sup> place parmi les 187 pays. C'est le pays le plus pauvre de l'hémisphère Ouest et on peut le caractériser comme un des pays les plus sous-développés du monde. La pauvreté a ses origines dans l'époque coloniale et cela perdure. Des paiements de réparation à la France jusqu'en 1947, l'obligation*

*de réduction des droits douaniers et d'autres mesures, surtout des mesures économiques, sont à l'origine de la pauvreté en Haïti.*

### **Fraude électorale**

*Enfin la politique est aussi responsable pour la situation catastrophique. Une enquête indépendante a démontré qu'il y a eu un tas de falsifications lors des élections présidentielles du 1er novembre 2015 et que les résultats étaient corrompus. Le vote final entre les deux candidats à Présidence a été reporté à début de l'année 2016 à cause de l'incohérence régnante. Ce vote était la chance à un retour à la stabilité politique dans le pays caraïbe appauvri qui était confronté à beaucoup de crises et des coups d'Etat après la fin de la dictature des Duvaliers en 1986.*





## Geschichte vom Stein

Der Bildhauer Dérival lebt in Carrefour, einem Vorort von Port-au-Prince. Noch vor wenigen Jahrzehnten waren die Berghänge des Viertels bewaldet und der kühle Fluss grub ein tiefes Flussbett in den Stein.

In den letzten Jahrzehnten kamen immer mehr Bauern in die Stadtnähe in der Hoffnung auf ein besseres Leben mit guten Schulen für ihre Kinder und mehr Möglichkeiten zum Broterwerb. Anstelle der Bäume stehen nun kleine Hütten, der Fluss ist fast versiegt. Doch die Bauern finden kein Einkommen und die Gegend ist von Armut gezeichnet.

Dérival kennt Armut seit seiner Kindheit. Seit dem frühen Tod seines Vaters muss der älteste Sohn mithelfen, die Familie durchzubringen. Seine Begabung nutzend, sammelte Dérival schon als Kind Steine am Flussufer und bearbeitete sie mit einem alten Nagel. Mit dem Erlös seiner Kunstwerke kaufte er sich besseres Werkzeug und konnte sein eigenes Schulgeld bezahlen sowie das seiner Geschwister. Heute finanziert sich der junge Mann sein Architekturstudium und unterstützt seine Familie. Stipendien vom Staat gibt es nicht. Mit 14 weiteren Familienmitgliedern wohnt er in einem Haus, das sich seit dem Erdbeben gefährlich wölbt. Dérival kämpft weiter und hofft, dass es seine Kinder einmal leichter haben.

## L'histoire de la pierre

Le sculpteur Dérival vit à Carrefour, une banlieue de Port-au-Prince. Il y a quelques décennies, les pentes de la montagne du quartier étaient boisées et la rivière froide a creusé un lit profond dans la pierre.

Au cours des dernières décennies, de plus en plus d'agriculteurs se sont rapprochés de la ville dans l'espoir d'une meilleure vie avec de bonnes écoles pour leurs enfants et plus de possibilités pour gagner leur vie. Au lieu des arbres il y a maintenant des petites cabanes, la rivière est presque à sec. La zone est touchée par la pauvreté.

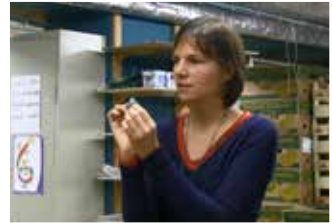
Dérival connaît la pauvreté depuis son enfance. Après la mort prématurée de son père, en tant que fils aîné, il a dû aider à soutenir sa famille. Profitant de son talent, Dérival ramasse des pierres sur la berge et les travaille avec un vieux clou. Avec le profit de ses oeuvres artistiques il a acheté de meilleurs outils pour faire de plus belles sculptures et de payer ses frais scolaires et même ceux de ses frères et sœurs. Aujourd'hui, le jeune homme finance ses études d'architecture, les subventions de l'Etat étant inexistantes. Il vit dans une maison avec 14 autres membres de la famille. Depuis le séisme leur maison est dangereusement voûtée. Dérival continue à se battre. Il espère que ses enfants auront la vie plus facile.



# Austausch Bonneweg - Carrefour

Der Austausch zwischen Bonneweg und Carrefour nahm seinen Anfang in der Grundschule Bonnevoie Gellé. Den Klassen von Romain Rassel und Malou Harsch brachte die Luxemburger Künstlerin Neckel Scholtus die Fotografie auf künstlerische Art und Weise näher. Kameras aus Pappkarton wurden gebastelt. Die damit gemachten Fotos wurden im fahrbaren Fotolabor entwickelt.

So ähnlich sollte das Projekt in Haiti auch ablaufen, damit sich die Kinder über ihre Erfahrungen austauschen können. Überdies stellten die Kinder Fragen an ihre haitianischen Partner, die mit einer Videokamera aufgenommen wurden.



In der neuen erdbebensicheren Ecole Haïtiano Luxembourgeoise in Carrefour aus roten Stahlträgern, mit den Spielgeräten und der Kantine ging es weiter. Neckels brachte ihr Zelt als tragbares Fotolabor mit. Holzkisten und Bambus wurden zu Fotoapparaten, das Zelt wurde zur begehbaren Kamera. Auch die Fragen der Luxemburger Schüler wurden beantwortet und neue wurden gestellt.





## *Echange Bonnevoie - Carrefour*

*Cet échange a commencé à Luxembourg, au moment où l'artiste Neckel Scholtus a visité l'école primaire Bonnevoie Gellé afin de faire découvrir la photographie aux enfants. Ensemble avec Neckel les élèves ont bricolé des caméras avec des boîtes de carton et ont pris des photos, qui ensuite ont été développées en photo laboratoire mobile.*

*Similairement devrait se dérouler le projet en Haïti afin de permettre aux enfants de partager leurs expériences. De retour en classe, les enfants ont posé des questions à leurs partenaires haïtiens moyennant une caméra vidéo.*

*Dans la nouvelle Ecole Haïtiano Luxembourgeoise antisismique à Carrefour avec ses poutres en acier rouge, un terrain de jeu et la cantine, l'échange a continué. Neckel a apporté sa tente, comme laboratoire photo mobile. Des boîtes en bois et en bambou ont servi de caméra. Au-delà les questions des partenaires luxembourgeois ont été répondues, d'autres ont été posées.*



# Landleben in Café Lompré

Ungefähr 60 km von Port-au-Prince entfernt in den Bergen von Café Lompré glaubt man in eine andere Welt zu kommen. Das Klima ändert sich von drückend heiß zu mild, aus staubigem Grau wird, dank der Regenzeit, ein sattes Grün. Der ganze Hintergrund verändert sich.

Die Menschen leben in Holzhäusern, arbeiten auf dem Feld und kümmern sich um ihre Tiere. Die Familien sind groß und mehrere Generationen wohnen unter einem Dach. Man hilft einander, um das Überleben zu sichern. Jeder hat dabei seine Aufgabe, die Kinder und die Alten. Am Wochenende bietet der Hahnenkampf den Männern Ablenkung. Die Frauen treffen sich und machen sich für die Messe am Sonntag schön. Die Jugendlichen spielen Fußball und singen im Chor.

Das Leben ist friedlich. Seit neuestem gibt es einen Informatikunterricht in Café Lompré, der in der neuen Schule stattfindet. Morgens lernen die

Schüler, nachmittags kommen die Jugendlichen und Erwachsenen des Dorfes, um die neuen Medien beherrschen zu lernen. Es ist ein großer Erfolg, der sich hier ereignet.

Bescheiden aber richtungsweisend!





## **Vie campagnarde**

*Environ 60 km de Port-au-Prince, dans les montagnes de Café Lompré, c'est comme si vous arriviez dans un autre monde. Le climat change de chaleur accablante à doux, le gris poussiéreux devient vert profond en saison de pluies. Tout l'horizon change. Les gens vivent dans des maisons en bois, travaillent dans les champs et s'occupent de leurs animaux. Les familles sont nombreuses et plusieurs générations vivent sous le même toit. Tous s'entraident pour assurer la survie. Chacun a sa tâche, les enfants comme les personnes âgées. Le weekend, le combat de coqs offre une distraction aux hommes. Les femmes se rencontrent et se font belles pour la messe du dimanche. Les jeunes jouent au foot et chantent à la chorale.*

*Le développement est visible, comme par exemple par le nouveau cours d'informatique. Le matin, les élèves apprennent à utiliser un ordinateur, l'après-midi, le cours est destiné aux jeunes et adultes du village. Un succès directif pour Café Lompré !*





## Austausch Kehlen - Café Lompré

Wie ist das Leben in dem luxemburgischen Dörfchen Kehlen und wie das Landleben im Dorf Café Lompré? Was verbindet uns miteinander? Diese Fragen stellten sich die Schüler der Ethikklasse des vierten Schuljahres in Kehlen. Mit der Unterstützung von Neckel Scholtus und unter der Leitung der engagierten Lehrerinnen Thérèse Pau und Fabienne Thiltges, lernten die Kinder Fotos zu machen und sich und ihren Alltag auf Französisch zu beschreiben. Für ihre Austauschpartner in Café Lompré packten die Schüler aus Kehlen ein Päckchen mit luxemburgischen Spezialitäten und einem von allen Kindern unterschriebenen Fußball.

Die Schüler in Haiti freuten sich sehr über den Gruß aus Luxemburg und antworteten ihrerseits mit Fotos von ihrem Leben in Café Lompré. Schwein und Esel, Palmen und Mangobäume, Holzhäuser und Bauern auf dem Feld wurden fotografiert. Zum Thema „Berufe“ besuchten die Kinder das Berufsschulzentrum in Café Lompré und dokumentierten die verschiedenen Ausbildungen, die die Jugendlichen dort erlernen können. Aufregend waren neben der Hauswirtschaftsschule vor allem die Schreinerei und Schlosserei. Über das Fotografieren konnten die haitianischen Kinder mögliche Berufsideen näher in Augenschein nehmen.





## ***Echange entre Kehlen et Café Lompré***

*A quoi ressemble la vie dans le village luxembourgeois Kehlen et la vie de campagne à Café Lompré? Qu'est-ce qui nous unit?*

*Les élèves du cours d'Éducation Morale et Sociale de la quatrième année à Kehlen, se posent ces questions. Avec le soutien de Neckel Scholtus et sous la direction des enseignantes dévouées Thérèse Pau et Fabienne Thiltges, les enfants ont appris à prendre des photos et à décrire leur vie quotidienne en français. Pour leurs partenaires d'échange à Café Lompré les élèves de Kehlen ont préparé un colis avec des spécialités luxembourgeoises et un ballon de football signé par tous les enfants.*

*Les enfants en Haïti se sont énormément réjouis du bonjour du Luxembourg et ont répondu à leur tour avec des photos. Ils ont photographié des cochons, des ânes, des palmiers et des manguiers et les agriculteurs dans leurs champs.*

*Au sujet de professions, les enfants ont visité le centre de formation professionnelle de Café Lompré où ils ont documenté les différents apprentissages des jeunes. Intéressant étaient l'école des études domestiques ainsi que la menuiserie et la ferronnerie. A travers le média photo les enfants pouvaient réfléchir plus près les idées sur des professions possibles.*





sinn. Dono gëtt d'Zelt als Fotoslabo benotzt an d'Kanner hunn direkt e Resultat op Pabeier. Schwaarz-wäiss. D'Entstehungsgeschicht vun der Fotografie gëtt esou och méi kloer fir

d'Kanner vun haut fir déi dat alles onbekannt ass. D'Resultater aus Haiti a Lëtzebuerg sinn ähnlech an ech fannen et wichteg dass d'Kanner dat selwecht maachen an den 2 Länner an lokal Materialien benotzen.

## Interview mit der Künstlerin

**Neckel, du bass fir den Austausch tëschen den Lëtzebuenger an den Haitianeschen Schoulen op Haiti geflunn. Virwaat hues du mat der „Camera obscura“ geschafft?**

Eng Camera obscura ass ganz einfach eng schwaarz Këscht mat just engem klengen Lach wou d'Luucht era kënn an dat geet duer fir Fotoen ze maachen. De Prinzip ass einfach a jiddereen kann dat selwer bastelen a sou versteet en aktiv wéi d'Fotografie funktionéiert! Ech hunn och eng grouss Lachkamera an engem Zelt déi ech de Kanner weisen a wou si dann am Bild, bannen am Fotoapparat

**Zu Café Lompré hues du den Kanner bäibruecht wéi een mat der Digitalkamera Fotoen mécht. Wéi war dat?**

D'Kanner waren total begeeschtert an inspiréiert. Beim Fotografieren geet et firun allem em d'Kucken. D'haitianesch Kanner ewéi di lëtzebuergesch, kucken net richtig oder ze séier. Andeems si e Fotoapparat an d Hand kréien, konzentréieren si sech op all Detailer.

**Du bass schonn fir d'Zwëtt op Haiti. Wat fasziniert dech un deem Land?**

Haïti huet esou eng grouss an emouvant Geschicht an all Haitianer huet seng eege spannend Geschichten. D'Leit sinn esou léiw, oppen an stolz Haitianer ze sinn.

## **Interview avec l'artiste**

**Neckel, tu es allée en Haïti pour un échange entre les écoles luxembourgeoises et haïtiennes. Pourquoi utilises-tu la technique „Camera obscura“ ?**

*Une caméra obscure est simplement une boîte noire avec un petit trou où la lumière entre et cela suffit pour photographier. Le principe est simple et chacun peut la fabriquer. Cela permet de comprendre activement le fonctionnement de la photographie! Ma tente est également une grande caméra donc les enfants peuvent y entrer. Après la tente est utilisée comme laboratoire et les enfants voient directement le résultat sur papier. Blanc et noir. L'histoire de la photographie est ainsi plus facile à comprendre pour les enfants. Les résultats d'Haïti et du Luxem-*

*bourg sont similaires. Donc les enfants font la même activité dans les deux pays et utilisent les mêmes matériaux.*

**À Café Lompré tu as aussi enseigné aux enfants comment faire des photos avec des caméras digitales. C'est ça?**

*Les enfants étaient complètement excités et inspirés. Photographier signifie surtout observer. Les enfants haïtiens comme les Luxembourgeois ne regardent pas bien. En ayant l'appareil photo entre les mains, ils se concentrent sur chaque détail.*

**C'est déjà la deuxième fois que tu te rends en Haïti. Quelle est ta fascination personnelle pour ce pays?**

*Haïti a une histoire émouvante et chaque habitant a quelque chose à raconter. Les gens sont très gentils, ouverts et orgueilleux d'être Haïtiens.*





Ich heiße Yannick und bin noch in der Ausbildung zum Lehrer. Ich möchte gern in einer Schule aus meinem bisherigen Umfeld arbeiten, weil ich die Gegend wert schätze.

Wichtig ist für mich, dass ich den Kindern die Verbundenheit mit der Natur vermitteln kann. Ich fände es spannend mit meinen eigenen Schülern ein Austauschprojekt mit einer Klasse in Haiti zu beginnen und bin froh über Kontakte dorthin.

## Lehrersaustausch : Luxemburg - Haiti

Wie ist die Situation der Lehrer in Haiti? Welche Werte wollen sie ihren Schülern vermitteln? Diese und weitere Fragen haben sich die Lehramtsstudenten des Kunstkurses von Cristina Dias de Magalhães gestellt. Mit Unterstützung von Neckel Scholtus entwarfen sie ihr künstlerisches Portrait. Die Kunstwerke aus Luxemburg und Haiti befinden sich auf dem Internet-Blog, den die Künstlerin für die Austausche von Schülern, Studenten und Lehrern zwischen den beiden kleinen Ländern erstellt hat. Zu finden ist der Blog unter : <http://tentographe.tumblr.com>



*Je m'appelle Bernadette et je suis professeur à Café Lompré. Je suis vraiment prof de vocation parce que j'aime les enfants de mon école comme mes propres enfants.*

*Former des enfants c'est former des ingénieurs, des avocats, des présidents, des ministres qui vont être utile pour notre société.*

*Nous, les grands, allons laisser et ce sont des petits qui vont nous remplacer.*



*Je m'appelle Gerda. La situation de l'éducation en Haïti n'est pas bonne parce que nous n'avons pas de matériel concret pour expliquer à l'enfant.*

*Nous n'avons pas d'internet pour montrer le monde, pas de matériel pédagogique qui nous aide à expliquer, seulement quelques livres.*

*Malgré que c'est difficile j'encourage les enfants à apprendre, peut-être ils vont devenir des profs comme moi.*



## **Echange entre profs : Luxembourg - Haïti**

*Quelle est la situation des enseignants en Haïti? Quelles valeurs veulent-ils transmettre à leurs élèves? Les étudiants du cours artistique de Cristina Dias de Magalhães se sont posés ces questions. Avec le soutien de Neckel Scholtus ils ont développé leurs portraits artistiques. Leurs œuvres d'art et celles des haïtiens se trouvent sur un blog Internet, que l'artiste a créé pour les différents échanges d'élèves, étudiants et professeurs entre les deux petits pays.*

*Le blog se trouve sur : <http://tentographe.tumblr.com>*

*Je m'appelle Thérèse et suis passionnée par mon métier. Le contact avec les enfants, la matière, l'échange avec les collègues font de celui-ci quelque chose de vivant. Cette année une de nos classes participe à un projet avec OTM. Jaimerais aider les enfants à s'intéresser, s'ouvrir et s'engager pour autrui, à dépasser leurs limites culturelles et géographiques afin d'être acteurs responsables dans un monde dans lequel ils seront bientôt adultes.*





## Haiti - ein Land voller Geschichten

Haiti ist ein Land voller Geschichten, viele sind tragisch und handeln von Armut, Tod und Naturkatastrophen. Aus manchen spricht der Hunger nach Perspektiven und Chancen, z.B. wenn ein junger Mann weiß, dass er nie studieren wird, weil die wenigen Studienplätze unter den Senatorenöhnen aufgeteilt werden.

Es sind Geschichten von Wut und Ohnmacht, wenn klar wird, dass das Ergebnis einer Wahl schon feststeht, bevor jemand zur Urne geht. Oder wenn von der Politik Handelsbedingungen mit dem Ausland vereinbart werden, die den Bauern die Lebensgrundlage nehmen.

Es sind Geschichten voller Sehnsucht weiter zu kommen, die Heimat zum Guten zu verändern, für seine Mitbürger zu streiten. Man sieht viel Solidarität unter den Haitianern. Selbst wer wenig hat, gibt noch dem Ärmern eine Münze.

Eine Courage ist fühlbar, wenn das halbe Land wegen des Wahlbetrugs streikt. Das lässt sich das haitianische Volk nicht gefallen, welches selbst vor einer Revolution nicht zurückschreckte.

Ich bin begeistert zu sehen, dass die Tochter der Hauswirtschaftslehrerin in der Berufsschule in Café Lompré ihr Medizinstudium abgeschlossen hat und nun als Ärztin arbeitet.

Ich jubiliere über den Informatik- und Englischunterricht, der im neuen Grundschulgebäude stattfindet. Ich staune über den entwickelteren Süden des Landes, wo es mehr regnet und die Bauern von den guten Ernten profitieren. Mit jeder Reise begreife ich Haiti ein wenig besser, höre den Menschen mit offenem Herzen zu, um in Luxemburg ihre Geschichten weiterzuerzählen und Mittler zwischen zwei Welten zu sein.

Magdalena Blazek

## ***Haïti - un pays plein d'histoires***

*Haïti est un pays plein d'histoires, beaucoup sont tragiques et rendent compte de la pauvreté, de la mort et des catastrophes naturelles. Certaines racontent la faim de perspectives et d'opportunités, par exemple, un jeune homme sait qu'il n'étudiera jamais parce que les quelques places d'études sont réparties entre les fils des sénateurs.*

*Ce sont des histoires de colère et d'impuissance quand il est clair que le résultat d'une élection est déjà fixé avant que quiconque se rende aux urnes. On s'indigne lorsque des accords commerciaux sont signés qui prennent la substance de vie des agriculteurs.*

*Ce sont des histoires pleines de volonté d'aller de l'avant, de changer le pays pour le meilleur et de se battre pour ses concitoyens. On voit beaucoup de solidarité entre les Haïtiens. Même celui qui possède peu, donne une pièce de monnaie au plus pau-*

*vre. Un courage est ressenti lorsque la moitié du pays proteste dans la rue contre la fraude électorale. Quelque chose que le peuple haïtien ne se supporte pas, ne craignant même pas une révolution contre une surpuissance.*

*Je suis ravi de voir que la fille du professeur d'études domestiques a terminé ses études de médecine à l'école professionnelle de Café Lompré et travaille maintenant comme médecin.*

*J'applaudis les cours d'informatiques et d'Anglais, qui ont lieu dans le nouveau bâtiment de l'école primaire.*

*Je suis étonné par le sud plus développé où il pleut plus et où les agriculteurs bénéficient de bonnes récoltes. Chaque voyage me fait comprendre Haïti un peu mieux, j'écoute les gens à cœur ouvert afin de pouvoir raconter leurs histoires au Luxembourg et d'être une médiatrice entre deux mondes.*

*Magdalena Blazek*



Kontakt:  
OTM - Haïti  
140, rue Adolphe Fischer  
L-1521 Luxembourg  
Tel: +352 2619 0182  
Fax: +352 2619 0183  
info@otm.lu

CCPLLULL  
IBAN LU22 1111 0468  
7726 0000

Wëllt dir dës Broschür liewer  
per mail geschéckt kréien,  
schreiw t eis w.e.g. op  
[education@otm.lu](mailto:education@otm.lu)



### **Cuisine du monde - Haïti**

Le 17.03. chez OTM  
Pour réserver appelez  
26190182

**En présence de l'artiste  
Neckel Scholtus qui montrera  
ses photos du voyage en Haïti**

Sollt Dir méi genee  
Informationen iwwert  
eise Fonktionnement  
oder eis Projeeë brau-  
chen, da rufft eis un um  
2619 0182.

Dir kënt ären Don un den  
OTM vun de Steieren ofsetze  
wann Dir am Joer op d'mannst  
fir 120 EUR u steierlech un-  
erkannten Associatioune  
gespennt hutt. Leet duerfir  
w.e.g. de Beleg vun Ärer/  
Ären Iwwerweisung(e) bei  
d'Steiererklärung bäi.

